

## Service

### Notdienste

Rettungsdienst (Notarzt/Krankenwagen) ☎ 112

Ärztlicher Bereitschaftsdienst  
(außerhalb der regulären Praxis-Zeiten) ☎ 116 117

### Apotheken

- 06.10. Rosen-Apotheke, Hauptstraße 39, Oberding ☎ 8 40 44
- 07.10. Johannes-Apotheke, Friedrich-Fischer-Str. 7 ☎ 1 36 06
- 08.10. Apotheke im West Erding Park, Johann-Auer-Str. 4 ☎ 22 73 60
- 09.10. Sempt-Apotheke, Gestüttring 19 ☎ 8 57 99
- 10.10. Apotheke am Schönen Turm, Landshuter Str. 9 ☎ 8 44 77
- 11.10. Campus Apotheke, Bajuwarenstr. 7 ☎ 2 29 15 43
- 12.10. Park-Apotheke, Liegnitzer Str. 18 ☎ 90 23 06
- 13.10. Stadt-Apotheke, Lange Zeile 4 ☎ 1 47 54
- 14.10. Rivera Apotheke, Rivera-Str. 7 ☎ 1 41 29
- 15.10. Marien-Apotheke, Ismaninger Str. 5a, Moosinning ☎ 08123/9 30 90
- 16.10. Rathaus-Apotheke, Landshuter Str. 2 ☎ 4 86 14
- 17.10. Fuchs-Apotheke, Zugsplatzstr. 57 ☎ 4 88 22
- 18.10. Rathaus-Apotheke im Sempt-Park, Pretzener Straße 10 ☎ 227 69 22
- 19.10. Rosen-Apotheke, Hauptstraße 39, Oberding ☎ 8 40 44

Der Bereitschaftsdienst beginnt jeweils um 8 Uhr und reicht bis zum nächsten Tag um 8 Uhr.

### Zahnärzte:

08./09.10. Dr. Josef Stadler, Hauptstr. 27, 85586 Poing ☎ 08121/78864

15./16.10. Dr. Bernd Georg Rehberg, Bajuwarenstr. 7, 85435 Erding ☎ 08122/901545

Die Zahnärzte sind an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr in den Praxen anwesend.

### Störungen der Versorgung

ÜBERLANDWERK ERDING GmbH & Co. KG Strom ☎ 407-112

ERDGASVERSORGUNG ERDING GmbH & Co. KG Erdgas ☎ 97 79-0

WASSERVERSORGUNG ERDING GmbH & Co. KG Wasser ☎ 407-112

Geowärme-Heizwerk ☎ 900 104

Bei Störungen in der hauseigenen Versorgungstechnik ist der Installateur zu verständigen.

#### Wertstoffhöfe:

- Rennweg 29: Montag bis Freitag 14 – 18 Uhr, Samstag 9 – 14 Uhr
- Wendelsteinstraße/Kapellenstraße: Mittwoch und Freitag 15 – 18 Uhr, Samstag 9 – 14 Uhr

### Aus dem Einwohneramt

Das Einwohneramt der Stadt Erding registrierte im Monat August 2016

- 251 Anmeldungen • 132 Ummeldungen • 27 Sterbefälle
  - 285 Abmeldungen • 27 Eheschließungen • 39 Geburten
- Einwohnerzahl: 38 384 (eigene Fortschreibung)

IMPRESSUM 31. Jahrgang  
Erscheinungsweise: Donnerstags, 14tägig  
Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt:  
Stadtverwaltung Erding, Telefon 0 81 22 / 4 08 - 2 05  
Herstellung und Vertrieb:  
SEMPT-KURIER GmbH, Erding, Telefon 0 81 22 / 97 94 - 0  
Auflage: 14.000 Exemplare

# MITTEILUNGSBLATT



Donnerstag, 6. Oktober 2016

Nr. 18

### Jazz Tage-Interview mit Sven Faller

## Wie die Nacht die Seele öffnet

Wer wüsste besser Bescheid über die Nacht als Jazz-Musiker? Schließlich üben sie den öffentlichen Teil ihres Berufs fast ausschließlich in den späten Abendstunden aus. Der Bassist, Komponist und Arrangeur Sven Faller hat seine Erfahrungen und Erlebnisse jetzt in dem Programm „Night Music“ niedergelegt, in einer Mischung aus Konzert und Lesung. Also,

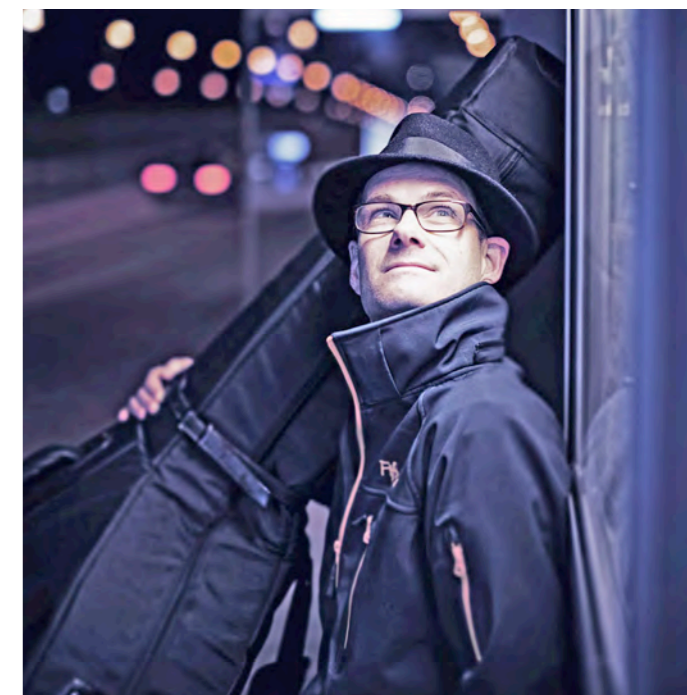
*Herr Faller, was ist die „besondere Magie“ der Nacht?*

**Sven Faller:** Die Nacht ist die dunkle Tageszeit, in der andere Regeln zu gelten scheinen – andere Leute sind auf den Straßen unterwegs, manche Gegenden oder der kleine Wald um die Ecke erscheinen plötzlich unheimlich. Gleichzeitig kehrt eine ganz andere Ruhe ein und wir sind offen für andere Dinge. Ich würde die Nacht als Seelenöffner bezeichnen, in der das Unterbewusstsein das Ruder übernimmt. Alles, was im hellen Alltag keinen Platz hat, bahnt sich seinen Weg in der Nacht: Träume, Ängste, Fantasien oder abgründige Gedanken. So gesehen ist die „Nacht“ auch eine Art Gegenentwurf zu unserer modernen Welt der Vernunft und Effizienz, in der alles nach Plan funktionieren soll und man als Kind schon eine kapitalbildende Lebensversicherung bekommt. Ich finde es spannend, sich dieser „Nacht“ zu stellen, sie nicht gleich taghell zu erleuchten und die Zwischentöne und den Wahnsinn, den sie so bringt, einfach laufen zu lassen und zu beobachten.

*Hat man als Jazz-Musiker ein besonderes Verhältnis zur Nacht? Oder wovon hängt es ab?*

**Sven Faller:** Natürlich ist der Jazzmusiker ein Nachtarbeiter. Unser „Feierabend“, also die Zeit, in der man von der Arbeit ein wenig runterkommt, spielt sich in der Nacht ab. Oft müssen wir noch Wege auf nächtlichen Straßen zurücklegen oder abgelegene Hotels suchen. Aber ganz entscheidend sind die Begegnungen mit Menschen. Die Leute, die unsere Konzerte besuchen, sind von Haus aus offen, und wir lernen als Musiker an jedem Ort der Welt interessante Menschen kennen, die voller Geschichten sind und das zu einer Tageszeit, wo sie entspannt und gesellig sind. Das ist schon ein Privileg. *Seit wann schreiben Sie?*

**Sven Faller:** Aufgeschrieben habe ich über die Jahre fast nichts, aber meine Geschichten sind in über 25 Jahren Musikerkarriere in meinem Hinterkopf gereift. Angefangen hat das mit meinen ersten professionellen Auftritten in München, die teilweise mit langen Fahrten zurück in



Sven Faller eröffnet mit seinem neuen Programm die Jazz Tage 2016.

die Stadt verbunden waren – ich habe dann oft noch lange Spaziergänge durch die nächtlichen Straßen und Parks unternommen oder bin auf der Wiese gegenüber meiner Innenstadt-Wohnung gelegen und habe in die Sterne geblickt. In New York habe ich einige Jahre als Komponist in der echten Nachtschicht einer großen Musikproduktion gearbeitet und bin meist in den frühen Morgenstunden zu Fuß nach Hause gelaufen. Da hat sich auch eine Menge Material angesammelt. Erst auf dem Land bin ich zum Frühaufsteher geworden und hatte endlich Zeit, das alles im letzten Jahr zu Papier zu bringen.

*Worauf achten Sie dabei?*

**Sven Faller:** Einige Geschichten habe ich bereits auf der Bühne frei erzählt und beim Aufschreiben habe ich sie mir immer laut vorgelesen und aufgepasst, dass sie die Länge eines guten Songs nicht überschreiten.

*Interview: Christian Wanninger*

### Infos und Tickets

Der Bassist Sven Faller präsentiert sein Programm „Night Music“ am Donnerstag, 3. November, um 20 Uhr in der Stadtbücherei. Zu seiner Band zählen außerdem Paulo Morello (Gitarre) und Guido May (Schlagzeug). Karten kosten 15 Euro und sind im Vorverkauf in der Stadthalle Erding am Alois-Schießl-Platz oder im Internet unter [www.stadthalle-erding.de](http://www.stadthalle-erding.de) erhältlich. Die Programm-Broschüre der Jazz Tage mit der detaillierten Vorstellung der Künstler liegt in der Infostelle des Erdinger Rathauses kostenlos aus oder ist im Internet auf der Stadt-Homepage [www.erding.de](http://www.erding.de) zu finden.

## STADTHALLE ERDING

### Christine Eixenberger Lernbelastung



Donnerstag, 24. 11. 2016, 20 Uhr

### Lydie Auvray Trio Musetteries



Samstag, 26. 11. 2016, 20 Uhr

## KARTENVERKAUF am Alois-Schießl-Platz:

Montag / Mittwoch / Freitag 15 - 18 Uhr · Dienstag und Donnerstag 10 - 12 Uhr

Telefonische Bestellung und Versand: 0 81 22 - 99 07 12

Weitere Infos unter: [www.stadthalle-erding.de](http://www.stadthalle-erding.de) oder auf Facebook

TICKETS  
08122 - 99 07 12  
[www.stadthalle-erding.de](http://www.stadthalle-erding.de)



## Stadtwerke Erding GmbH Freizeitanlagen

### Hallenbad geöffnet!

Seit Donnerstag, den 15. September 2016 ist das Freibad geschlossen. Die Stadtwerke Erding bedanken sich bei heuer über 91.000 Badegästen, die den tollen Sommer zum Sonnenbaden in unserem Freibad in Erding verbrachten. Das Hallenbad Erding ist nach zweiwöchiger Revisionszeit seit Dienstag, den 27. September 2016 wieder zu den regulären Öffnungszeiten geöffnet.



Bild (Naglik) oben: Sorgt für Entlastung im Hallenbad. Das Ende 2012 eröffnete Lehrschwimmbecken wird schwerpunktmäßig von Schulen und Vereinen genutzt.

### Eishalle Erding

Wintervergnügen pur bieten wir Ihnen in unserer Eissporthalle. Die Eishalle startete mit den öffentlichen Läufen am **3. Oktober 2016** in die Wintersaison.

Alle weiteren Informationen zu den Erdinger Freizeitanlagen finden Sie auch im Internet unter [www.freizeit-erding.de](http://www.freizeit-erding.de)

## Stadtwerke Erding GmbH

### 15. Stadtlauf Erding mit dem Stadtwerke-Lauf über 10 km

Bei strahlendem Sonnenschein und für die Zuschauer angenehmen Temperaturen fand am letzten September bereits der 15. Erdinger Stadtlauf statt. Beim Stadtwerke-Lauf über 10 km nahmen insgesamt

rund 700 Läufer, aufgeteilt in 2 Leistungsgruppen, teil.

Ein Lauf-Team konnten auch die Stadtwerke Erding präsentieren. Der beste Stadtwerke-Läufer erreichte das Ziel in einer guten Zeit von 53:48,6 Minuten.

Die Wasserversorgung Erding konnte den Lauf zudem, wie in jedem Jahr, mit einer Wasserbar unterstützen, um die Trinkwasserversorgung der Teilnehmer zu gewährleisten.

Bei der Preisverleihung durfte unter anderem Stadtwerke-Prokurist Thomas Altstetter jeweils in jeder Altersgruppe die drei Bestplatzierten im Damen- und Herrenbereich beglückwünschen.

Auch im nächsten Jahr werden die Stadtwerke Erding wieder mit einer Mannschaft an den Start gehen.



Das Stadtwerke-Laufteam von links oben nach rechts unten: Maurice Baumbach, Alfred Hackenberg, Alexandra Maisch, Michaela Meier, Benjamin Maier, Robert Maier, Georg Bart.



## Bürgerversammlung

Die Bürgerversammlung für Langengeisling und Eichenkofen findet am Donnerstag, 20. Oktober, um 19.30 Uhr im Gasthaus Pfanzelt statt. Neben der Diskussion mit allen interessierten Bürgerinnen und Bürgern gibt Oberbürgermeister Max Gotz Infos über die Finanzlage der Stadt und die Stadtentwicklung. Außerdem stehen die bedeutenden Hoch-, Tief- und Landschaftsbauprojekte auf der Tagesordnung.

## Wochen der Bücherei beginnen

Der Herbst ist Lesezeit und traditionell auch Veranstaltungszeit in der Stadtbücherei Erding: Die Wochen der Bücherei beginnen mit der Sonntags-Matinée am 23. Oktober um 11 Uhr. Peter B. Heim, Winfried Scholten, Vroni Vogel und Nicolas Wachter lesen unter dem Titel „Der letzte Märchenroman aus Tausendundeine Nacht“. Die musikalische Begleitung liegt bei Stephan Glaubitz, Dieter Knirsch und Quirin Vogel. Der Eintritt ist frei. Der schon traditionelle Gruselabend im Aeferleinweg findet am Dienstag, 25. Oktober, um 19.30 Uhr statt. Carmen Däumer, Moni Löbl, Nicolas Wachter und Beate Welsch erzählen Schauergeschichten. Dazu gibt es eine Kürbissuppe vom Schmanckerl-Service der Erdinger Bäuerinnen. Der Eintritt für diesen Abend kostet inklusive Suppe zehn Euro. Eine Anmeldung ist unbedingt bis Dienstag, 18. Oktober, erforderlich.

## Landkreishäcksler kommt

Um holzige Gartenabfälle zu zerkleinern, ist der Landkreishäcksler im Stadtbereich Erding an folgenden Terminen im Einsatz: Samstag, 15. Oktober; Samstag, 22. Oktober, sowie Samstag, 5. November. Der Häckseldienst ist eine Leistung der Abfallwirtschaft und wird aus der Hausmüllgebühr finanziert, teilt das Landratsamt mit. Daher bittet die Behörde um Verständnis dafür, dass der Häcksler pro Einsatzort maximal eine halbe Stunde verfügbar ist. Anmeldungen sind unter den Telefon-Nummern 08122/58-1151 oder 58-1222 möglich.



## Iren gewinnen Fußball-Turnier

Oberbürgermeister Max Gotz (vorne, links) hat als Schirmherr Ende August das internationale Fußball-Turnier des Amadeus Sports und Leisure Clubs besucht und dem Sieger-Team der irischen Fluglinie Air Lingus den Pokal überreicht. Zehn Vereins- und Firmenmannschaften nahmen daran teil, darunter zum ersten Mal auch ein Flüchtlingssteam aus Erding.

## „Feste der Farbe“ in den Museen

Das Museum Erding zeigt in Zusammenarbeit mit dem Museum Franz Xaver Stahl in beiden Häusern eine mehrwöchige Sonderausstellung über die Künstlerin Magda Bittner-Simmet. Anlass ist ihr 100. Geburtstag, den die 2008 verstorbene Erdingerin am 16. Oktober 2016 gefeiert hätte. In Zusammenarbeit mit der Magda Bittner-Simmet Stiftung München werden den beiden Erdinger Museen zahlreiche Leihgaben, Fotografien und persönliche Dokumente zur Verfügung gestellt.

Aber auch aus Privatbesitz und vom Landkreis Erding werden einige Gemälde mit seltenen Erdinger Motiven zu sehen sein – so zum Beispiel das farbenprächtige vom „Grünen Markt“.

Unter dem Motto „Fest der Farbe“ startete die freischaffende Künstlerin nach dem 2. Weltkrieg und ihrem Studium an der Kunstakademie in München ihre Karriere. Gegenständliche Malweise wie Landschaft, Stillleben und Portrait prägten die deutsche Nachkriegs- und Wirtschaftswunderzeit. Als Globetrotterin bereiste Magda Bittner-Simmet die Welt, war als Kuratorin in Deutschland und Europa aktiv und zeigte ihre Werke in 135 Ausstellungen. Ihrer bayerischen Heimat blieb sie immer treu und richtete sich 1972 ein Wohnatelier am Schwabinger Bach ein – darin befindet sich heute das Atelier-Museum der nach ihr benannten Stiftung. Öffentliche Anerkennung erfuhr sie 1989, als ihr wegen ihres kulturpolitischen Engagements das Bundesverdienstkreuz verliehen wurde.

Unter dem Motto „Magda besucht Franz“ sind im Museum Franz Xaver Stahl Skizzen, Zeichnungen und Gemälde aus ihrer Akademiezeit in den 1940er Jahren zu sehen. Gleichzeitig stellt diese Ausstellung sozusagen einen späten Gegenbesuch dar, denn offenbar hat Franz Xaver Stahl die gebürtige Erdingerin in ihrem Münchner Atelier in der Leopoldstraße 38 mindestens im Jahr 1949 besucht. „Ich wäre so dankbar Ihr Urteil zu hören“, schrieb Magda Bittner-Simmet am 25. Oktober 1949 an Stahl. Höflich wie Stahl war, wird er der Einladung sicher nachgekommen sein, denn die Familien Simmet und Stahl waren als Erdinger Bürger gut bekannt und das künstlerische Schaffen der jüngeren Generation - Magda war 15 Jahre jünger als Franz Xaver Stahl - hat ihn immer interessiert. Während Magda Simmet bis 1944 an der Kunstakademie München studierte, war Stahl dort Leiter der Tiermalklasse. Obwohl sie nie seine Schülerin war, dürften sie sich im Ausstellungsbetrieb oder im Akademiegebäude öfter begegnet sein. Private Fotografien und Exponate aus ihrem Nachlass ergänzen die Ausstellung. Beide Museen sind am Sonntag, 16. Oktober, geöffnet: Das Museum in der Prielmayerstraße von 13 bis 17 Uhr, das Museum Franz Xaver Stahl von 14 bis 17 Uhr. Dessen Leiterin Heike Kronseder bietet am Dienstag, 18. Oktober, und Donnerstag, 20. Oktober, Führungen durch die Sonderausstellung an. Beginn ist jeweils um 14 Uhr.

